毎月24日発売 2016年1月23日発売(毎月1・2・3・4・5・6・7・8・9・10・11・12日発売)
月刊ララ
可歌まと
2016 March
3

池ジュン子2本立て!!

水玉ハニー
ボーイ&
となりの雪女ちゃん

新作読切 40P

巻頭カラー

狼陛下の花嫁

秘密の後宮新婚ロマンス

可歌まと

甘すぎる新婚生活をおすそわけ♥

ラストゲーム
学園ベビーシッターズ
図書館戦争 LOVE&WAR別冊編
ラセカノ
ツイン ロール

夏目友人帳
緑川ゆき
最新HC③巻2月5日(金)発売

ウラカタ!!
葉鳥ビスコ

ニャンコ先生の祈る
4ジゲン
嫁姑教室

新作読切! 67~91P
芳川由実
桜田君は当て馬

TVアニメ2ndシーズン放送中!

赤髪の白雪姫 あきづき空太

ドラマCD

豪華キャスト

早見沙織／逢坂良太／梅原裕一郎／名塚佳織／岡本信彦

ドラマ2編&フリートーク収録!!

APTA
AnimParadise Translators Association

Translator : Sohma Riku
Cleaner : Crown Clown
Typesetter : Mockturdle & Crown Clown
Proof Read : Mockturdle
Quality Check : Crown Clown & Hamedf

www.facebook.com/groups/apta.scanlation/

HIT! A STRANGE STORY ABOUT AYAKASHI CONTRACTS 45P

夏目友人帳

なつめゆうじんちょう

CHAPTER 82: ISHI-OKOSHI

NIMP PARADISE

MIDORIKAWA YUKI

NATSUME'S BOOK OF FRIENDS

* Translator Note:"*Chuukyuu" literally "middle class". Ayakashi are separated into different categories depending on their strength. Weakest are the "small fry". Strong-est are the "great demons". In between are the "middle class" (Chuukyuu). As I didn't want to go with the literal translation (it sounds odd), but couldn't decide on a different translation, I decided to keep the Japanese term.*

夏目友人帳 伍
AFTER 4 YEARS, THESE PASSIONATE STORIES WILL BE BACK!
NATSUME YUUJICHOU 5
MIDORIKAWA YUKI
MONTHLY HANA LALA

ANIME [NATSUME YUUJINCHOU] SEASON 3 & 4
BD-BOX 2016.6.29 at Aniplex!
For more information: www.aniplex.co.jp/natsume/
Select episodes of Natsume Yuujinchou will be broadcasted ❤
YOU CAN NOW WATCH THE BROADCASTING OF ANIME NATSUME YUUJINCHOU SELECTED SERIES AT
TEREBI TOKYO, EVERY WEEK ON TUESDAYS, 2:35 A.M.

I HAVEN'T SEEN NYANKO -SENSEI FOR A FEW DAYS NOW.

HE WAS VERY CHEERFUL WHEN HE LEFT, SO IT'S NOT LIKE I'M REALLY WORRIED, BUT I'M CURIOUS AS TO WHAT HE'S UP TO.

SO I THOUGHT TO ASK YOU...

HAVE YOU SEEN HIM?

I'M SORRY, WE HAVEN'T SEEN HIM.

MORE-OVER, NATSUME -SAMA,

WELL, BYE.

RUSTLE

I HEARD RUMORS THAT AN EVIL, HORNED CREATURE FROM THE EAST HAS COME TO THIS AREA.

EH!? HEY, YOU!! I'M ONLY A HIGH SCHOOLER! THERE'S NO WAY I CAN DO THAT!

EH?

IF IT HAPPENS TO HARM THESE LANDS, PLEASE PUNISH IT ACCORDINGLY.

IT'S JUST ANOTHER DAY OF BEING LED AROUND BY SOME AYAKASHI.

.....

I WONDER IF IT'S RELATED TO SENSEI'S ABSENCE.

AN EVIL AYAKASHI?

__LET'S KEEP LOOKING FOR A BIT ...

SNAP

EEK!

GRAB

... BUT IF IT'S A HUMAN...

AN AYA-KASHI?

RUSTLE

RUSTLE

RUSTLE

IT CAME FROM OVER HERE.

RUN

__

WHAT IS THIS FELING?

.....

DASH

DASH

DASH

DASH

FLING

Startle

.....

A SPIDER WEB

...

THAT GOT CAUGHT IN THE SPIDER WEB...

THAT SCARED ME! BUT IT'S JUST A PIECE OF PAPER

Hide...

FIND HIM!

RUSTLE

RUSTLE

RUSTLE

DAMN IT, WHERE DID THAT BRAT GO?!

HEY, DID YOU FIND HIM?

Startle

!!

STRUGGLE

STRUGGLE

FLAIL

EEK!

QUIETLY

SQUEEZE

...
AYA-
KASHI
?

SINCE THEY'RE NOT HUMAN, I'M NOT OBLIGAT-ED TO HELP. RIGHT?

OR ELSE THEY'LL FIND ME.

PLEASE STAY QUIET,

I-I'M FINE.

AH, I'M SO SORRY! ARE YOU ALRIGHT!?

THEY ...

MY SINCEREST APOLOGIES FOR GET-TING YOU INVOLVED.

JUDGING BY YOUR APPEAR-ANCE... YOU'RE JUST A HUMAN CHILD.

IS THIS THE ONE, THOSE TWO AYA-KASHI ARE LOOKING FOR ...?

WHO

O

O

SH

... PHEW,

IT SEEMS THEY'VE FINALLY LEFT.

OH, DEAR! I'VE SAID TOO MUCH!

WHY AM I ALWAYS ...

.....

IT'S BECAUSE I'M THE ISHI-OKOSHI.

ISHI-OKOSHI ...?

AAAH !!

YEAH, WHY ARE THEY AFTER YOU?

HAVE YOU SEEN A MAP AROUND THIS AREA, PERHAPS?

NO, PLEASE WAIT! I WOULD LIKE TO ASK A QUES-TION...

I'LL JUST LEAVE.

IF YOU'D RATHER NOT TELL ME...

...

I'M SORRY, I HAVEN'T SEEN IT, HOW BIG IS THE MAP...

A MAP?

COME TO THINK OF IT, I JUST FOUND THIS STRANGE PIECE OF PAPER...

AH!

AAAH ...

...OH, WITHOUT IT, I... AH, IT'S ALL OVER ...

IT WAS BLOWN AWAY BY THE WIND WHEN I WAS BEING CHASED...

THANK YOU VERY MUCH! IF THERE'S ANY WAY I CAN MAKE IT UP TO YOU ...

NO, IT WAS NOTHING.

WA | AH!

THAT'S IT !!

REWARD ?

CLENCH

WHEN I RECIEIVE MY REWARD, I'LL SHARE IT WITH YOU.

BUT I SHOULD THANK YOU SOME-HOW.

THE KOKONOE VALLEY ISN'T FAR FROM HERE, RIGHT? THERE'RE TIMES WHEN EVIL AYA-KASHI PASS THROUGH THERE.

HE'S THE DIVINE BEING GUARD-ING THE ROCKY TRACT.

GAN-TETSU-SAMA ...

I'M THE 89TH DISCIPLE OF GANTETSU -SAMA.

MY NAME IS MITSUMI.

NIHONTARO

GANTETSU-SAMA IS VERY STRONG! SO, HE'LL TEAR THEM TO PIECES AND THROW THEM OUT.

HOW-EVER,

UNTIL SUCH A TIME COMES, HE'S FAST ASLEEP IN A SMALL SHRINE,

AND HE CAN'T AWAKEN HIMSELF ...

... I SEE... SO THE DUTY OF THE "ISHI-OKOSHI" IS TO...

YES, TO WAKE HIM UP. BEFORE HE GOES TO SLEEP, ONE OF GANTETSU -SAMA'S DISCIPLES IS CHOSEN TO BE THE "ISHI-OKOSHI."

IT'S AN HONOR TO BE GIVEN THE TASK.

I'M SMALL AND NOT GOOD FOR MUCH, YET HE EN-TRUSTED THIS TASK TO ME.

FOR HIS SAKE, I MUST SURELY FULFILL MY DUTY.

... I SEE,

I HOPE IT ALL GOES WELL.

YES.

WH

O

O

...WHAT'S WRONG?

HM? WELL... SOME-THING FEELS WRONG.

SH

.....

WAKE HIM BEFORE YOU CAN?

NO, IT'S THE OPPOSITE. THEY WANT TO WAKE HIM BEFORE I CAN.

SO, THOSE GUYS JUST WANT TO PREVENT GANTETSU-SAMA FROM AWAKENING?

I KNOW THIS FOREST FAIRLY WELL, BUT

I DON'T REMEM-BER THIS PART...

SHUDDER...

AAH, THAT'S BECAUSE THIS FOREST IS THE ENTRANCE TO THE HIDDEN MARSH.

There Goes Nyanko-Sensei!

Join us and spread the happiness
Visit us at: www.facebook.com/groups/OPTAscanlation/
We are recruiting: Japanese Translators, Cleaners & Typesetters

EH?

THE SHRINE IN WHICH GAN-TETSU-SAMA SLEEPS LIES WITHIN THE HIDDEN MARSH. TO KEEP EVIL BEINGS FROM GETTING TOO CLOSE, THE ENTRANCE IS USUALLY SEALED.

ONLY WHEN IT'S TIME FOR HIM TO WAKE UP, THE FOREST ENTRANCE WILL OPEN.

THE MAP TO FIND THE FOREST AND THE SHRINE IS ENTRUSTED TO THE ISHI-OKOSHI.

IN SHORT, ONLY THE ISHI-OKOSHI KNOWS THE WAY.

HOWEVER, IF YOU FOLLOW THE ISHI-OKOSHI, YOU CAN STILL MAKE IT TO THE HIDDEN MARSH.

…HE'S VERY GRATEFUL TO BE AWOKEN AND WILL REWARD WHOMEVER WAKES HIM WITH SOME EXCELLENT SAKE.

WHAT!?

…TO BE HONEST, GANTETSU-SAMA IS A VERY BIG-HEARTED PERSON.

ALTHOUGH HE APPOINTS AN ISHI-OKOSHI BEFORE HE GOES TO SLEEP,

.....

THAT'S WHY THEY ARE TRYING TO FOLLOW ME AND WAKE GANTETSU-SAMA BEFORE I CAN.

WHETHER YOU ARE THE ISHI-OKOSHI OR NOT DOESN'T MATTER.

HE'S VERY PLEASED EITHER WAY…

NO, BUT

SO I WANT TO LIVE UP TO ITS EXPECTATIONS.

THIS TASK WAS ENTRUSTED TO ME THIS TIME,

TO BE CHOSEN AS THE ISHI-OKOSHI …

BEING THE ISHI-OKOSHI IS NEVER EASY.

… HAVING A SLOPPY BOSS MUST BE VERY TROUBLESOME.

AH, BE AT EASE IT'S THIS YOU'RE HEARING.

!?

Mumble

WALK 30· LEFT BY THE ROCK

TURN WEST BY THE BUSH·

Mumble

Shiver

WANTING TO LIVE UP TO THEM,

HUH ?

ANOTHER PERSON'S EXPECTATIONS,

...A TALKING MAP...

WALK 30

THE BUSH

Mumble...

Mumble

Mumble

...

I SEE, THAT'S AMAZ-ING.

A FRAG-MENT OF GANTETSU-SAMA WAS USED TO MAKE THIS MAP.

HE DOESN'T SOUND LIKE SOMEONE I'D LIKE TO MEET

IT'S RUDE!

HURRY UP, YOU SLOW-POKES!

Mumble Mumble

NEAR THE BUSH!?

EH?

!

WICKED ONES ARE APPROACH-ING.

I DETECT BEINGS TAINTED BY DESIRE.

EH?

SOME-THING IS COMING?

CLENCH

HEY, LITTLE BRAT!

ANY IDEA WHERE TO FIND THIS ISHI-OKOSHI ...?

AH!

HAVE YOU FOUND THE ISHI-OKOSHI ~~~~?

...OH? NYANKO-SENSEI?

MADARA-SAMA~, WHAT'S GOING ON ~~~?

PUSTLE PUSTLE PUSTLE

.....

HONEST -LY!

... I SAID I WAS SORRY.

YOU'RE A REAL SAVAGE.

GOING IN FOR A HIT WITHOUT EVEN VERIFYING IF IT'S TRULY A FOE.

I GOT WORRIED WHEN YOU DIDN'T COME HOME FOR SEVERAL DAYS, BUT THAT EVEN YOU CHUUKYUU …

DON'T TELL ME YOU'RE PLANNING TO DO SUCH A PETTY THING AS TRYING TO STEAL HIS JOB FOR THE PROMISED SAKE REWARD!

BUT, I MUST BE ABLE TO PROTECT MYSELF …

…AND WHAT ON EARTH ARE YOU DOING HERE IN THE FIRST PLACE?

Rustle

Rustle

HINOE!

CHOBI!

OH, NATSUME. IT'S BEEN A WHILE.

WOULD YOU ALSO LIKE TO ENTER THE BATTLE FOR SAKE? YOU'RE SO MISCHIEVOUS!

……

……

…HEY, YOU…

CALM DOWN, NATSU-ME-SAMA.

TO US, THIS IS JUST LIKE A FESTIVAL.

MANY OF US FEEL INDEBTED TO GANTETSU -SAME FOR PROTECTING THE ROCKY TRACT.

SO, THERE ARE ALSO MANY WHO THINK LIKE "LET'S WAKE HIM UP!" OUT OF GRATITUDE.

OF COURSE.

YOU'RE JUST DOING THIS FOR THE SAKE, AREN'T YOU?

SO, DO ANY OF YOU FEEL INDEBTED TO HIM?

A KID LIKE YOU WOULDN'T UNDERSTAND, BUT PARTICI-PATING IN FESTIVALS IS IMPORTANT.

MITSUMI HERE IS...

YOU COULD CAUSE SOME SERIOUS TROUBLE, SO WOULD YOU PLEASE STEP BACK?

HOLD IT, SENSEI. THE AWAKEN-ER IS GOING FRANTIC.

Run

IF THAT'S THE CASE,

WE HAVE TO FIND THE ISHI-OKOSHI! LATER, NATSUME.

SPU—R

All right!

BE A GOOD BOY AND GO HOME, NATSUME.

UH, AH! WAIT SENSEI ...

LET'S GO, CHUU-KYUU!

.....

...NA-TSUME, THE SMALL FELLOW WITH YOU.

BY ANY CHANCE, IS IT HIM?

... THANK YOU VERY MUCH!

LET'S GET TO THE HIDDEN MARSH AND FIND THE SHRINE BEFORE HE DOES.

MITSUMI, IF NYANKO-SENSEI TRIES TO INTER-FERE WITH YOUR JOB, I'LL DO SOMETHING ABOUT IT.

... YEAH.

I'M JUST GOING TO WATCH AS YOU COMMON FOLK RUN ABOUT IN CONFUSION.

..... CHOBI!

HINOE !

...HM, THIS SEEMS INTERESTING, NATSUME.

FINE, I'LL BE YOUR ALLY.

SO?

AND THAT'S HOW I UNEX PECTEDLY, JOINED THE COMPETITION OF FINDING THE HIDDEN MARSH. BUT

Ho Ho Ho

Alright !!

OK, GO TEAM TWIG !!

LET'S BEAT TEAM DRUN-KARD!!

...

Mumble

Mumble

Mumble

Murmur

Murmur

Mumble

..... IT SURE IS TAKING ITS TIME.

WAIT A MOMENT !

WHERE SHOULD WE GO FROM HERE?

RUSTLE

GIVE US THAT MAP!

SHO

WHERE IS THE HIDDEN MARSH?

RUSTLE

AH!

THAT MAP... THAT MEANS YOU'RE THE ISHI-OKOSHI !?

WHAA!?

STOP IT !!

CK

WHAT!? HE'S THE ISHI-OKOSHI!?

AAH!!

BAM

GUH !!

WHACK

EEK!

THUMP

THE GLORY AND REWARD ARE----

GIVE IT, GIVE IT!

HINOE, WEREN'T YOU GOING TO HELP US?

I WAS TOO FASCINATED WATCHING YOU.

Gasp Gasp

ONE OF THEM GOT AWAY. IF WE DON'T START MOVING, HE'LL REUNITE WITH HIS FRIENDS.

AH, HOW INTERESTING.

SEEING HIM SHAKE HIS FIST LIKE THAT, HE LOOKS JUST LIKE REIKO.

A-AMAZING, DESPITE HIS SKINNY ARMS...

Pant Pant Pant

AAH!

It's this way! There it is!

THIS IS GOING TO BE A LOT HARDER THAN I THOUGHT.

JUST NOW WE'VE MANAGED TO SHAKE OFF THE SMALL FRY, BUT.

HE"S PROBABLY GOING TO REALIZE MIT SUMI IS THE ISHI- OKOSHI

IF WE RUN INTO HIM AGAIN,

I WONDER WHERE NYANKO-SENSEI IS.

.....

I WONDER IF HE'D FORFEIT IF I ASKED HIM TO.

IF NYANKO-SENSEI GETS SERIOUS WE'LL BE IN TROUBLE.

...

COME TO THINK OF IT, IT'S STRANGE.

TO HAVE SUCH A TROUBLE -SOME, YET STRONG AYAKASHI

HE'S GLUT-TONOUS AND MEAN, BUT

BY MY SIDE AT ALL TIMES

...

I HAVE REIKO-SAN TO THANK FOR THAT

IT'S A STRANGE BUT PRECIOUS BOND...

HM, WELL.

HEY, HAVE YOU SEEN ANYONE WHO COULD BE THE ISHI-OKOSHI?

HONEST-LY,

I EVEN SKIPPED TOUKO'S MEALS FOR THIS...

DAMN, I CAN'T TELL IF THE SMALL FRY ARE HIDING OR JUST SCARED OF ME SINCE I'M A GREAT YOUKAI.

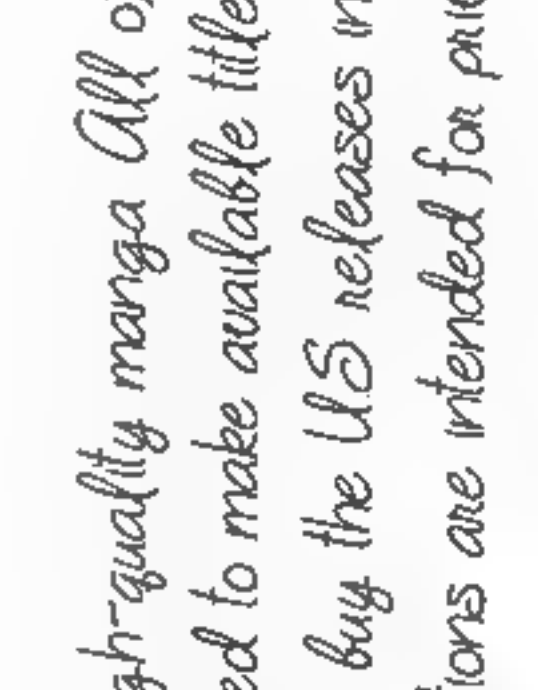
TO MAKE MATTERS WORSE, NATSUME SHOWED UP TOO! I CAN'T GET DISTRACT-ED NOW!

EVEN THOUGH YOU WERE THE ONES WHO TOLD ME ABOUT THE SAKE REWARD FOR WAKING UP GANTETSU!

YES, YES!

HEY, CHUUKYUU! ARE YOU EVEN TAKING THIS SERI-OUSLY!?

APTA is a non-profit scanlation group bringing you high-quality manga. All of our releases are labours of love for the manga fan community, intended to make available titles that would be otherwise unattainable. We strongly encourage readers to buy the US releases in order to support the mangaka. Please also remember that these scanlations are intended for private use only.



NA-NATSUME-SAMA,

I'M SO SORRY FOR DRAGGING YOU INTO THIS.

IT'S FINE, I WAS THE ONE WHO DECIDED TO TAG ALONG AFTER ALL

EEK

I'll cast a spell that'll make the roof above your bed leak!

IF YOU SQUIRTS COME ANY CLOSER, I'LL CURSE YOU ALL!

IT'S JUST MY IMAGINATION...

I HEARD THAT NONE OF THE RECENT ISHI-OKOSHI HAVE BEEN ABLE TO FULFILL THEIR TASK.

YES, AS FAR AS I'M AWARE.

IS IT ALWAYS LIKE THIS?

AT ANY RATE, BEING THE ISHI-OKOSHI ISN'T EASY.

WATCHING HIS DISCIPLE'S STRUGGLE

IS HE REALLY A KIND PERSON?

OR MAYBE

...REALLY...?

IF THE TASK IS REALLY THAT DIFFICULT...

NATSUME-SAMA, BECAUSE YOU'RE A VERY KIND PERSON, YOU WORRIED ABOUT ME. DESPITE THE FACT THAT YOU SEEM SOMEWHAT DISTRUSTFUL OF GANTETSU-SAMA...

HUH?

NO.

IS GANTETSU-SAMA JUST ENJOYING THIS...?

THAT YOU COULD FULFILL THE TASK,

YOU'D TRY IT.

IF YOU BELIEVED

AND BE GIVEN A TASK ONE CANNOT FULFILL MAY SEEM HARSH, BUT

TO BE CHOSEN AMONGST ALL OF HIS DISCIPLES...

WOULDN'T YOU?

...YEAH, YOU'RE RIGHT. SORRY.

MIT-SUMI,

THEY'VE SPENT MORE TIME TOGETHER

THAN I ASSUMED

THAT'S WHY HE KNOWS

GAN-TETSU-SAMA,

I'M SURE HE KNOWS.

RUSTLE

YOU'RE STRONG, RIGHT?

...HEY, MAP! WE'RE HERE NOW.

Gasp

Part

Part

Part

Gasp

WHERE DO WE GO NEXT?

Part

THAT'S WHERE THE MARSH IS HIDDEN.

FOLLOW THE THE SOUTH WESTERN ROAD, AND LEAP INTO A BUSH NEXT TO THE LARGE JAPANESE CEDAR.

I HEARD THAT!

OH!

Shock

GUH, I WANT TO TEAR IT TO SHREDS!

GET GOING ALREADY, SLOW-POKES!

Okkkkk

RUSTLE

THE HIDDEN MARSH-

THE BUSH OF A LARGE JAPA-NESE CEDAR-

SOUTH-WEST.

LET'S FIND THAT BUSH!

AND THE HIDDEN MARSH!

WE'LL TAKE THAT REWARD!

THE SAKE! THE SAKE!

EEK!

STARE

STARE

IT'S SUCH A SHAME-

I'LL HOLD THEM DOWN FOR A BIT. SO GO ON AHEAD-

HINOE!

STARE

EEK!

THE BUSHI

WHOOSH

IF WE TURN HERE ...

Part

RUSTLE

Part

Part

YEAH! FOLLOW THEM!

LOOK, IT'S THEM!

DASH

RUN, MITSU-MI!

THANKS!

YE-

YES!

WHOOSH

Part

Part

GAN-TETSU-SAMA!

WITH-OUT FAIL...

Part

WITH-OUT FAIL...

I'LL KEEP MY PRO-MISE!

Part

WHOOSH

WITHOUT FAIL!

WHOOSH

THE MARSH·

THIS IS IT!

OH!

THERE'S A SHRINE ON THE ISLAND IN THE MIDDLE OF THE MARSH.

...

IT'S FURTHER THAN I THOUGHT.

HOW DO WE GET THERE ...?

...IT LOOKS LIKE WE HAVE TO SWIM.

IS THAT WHERE GANTETSU-SAMA IS?

YES.

NATSUME-SAMA, I'LL HAND YOU THE MAP FOR NOW. PLEASE KEEP IT DRY.

WE MUST TRY, THE SHRINE IS RIGHT IN FRONT OF US!

ERR, THERE'S TOO MUCH SEAWEED. WE'LL DROWN.

OOH, WE'RE HERE! THIS IS THE PLACE!

HM? THE MAP JUST...

Mumble Mumble ...

Grab...

.....

THE SMALL FRY GOT IN TOO...

IS THIS THE HIDDEN MARSH?

BUT HOW'RE WE SUPPOSED TO GET OVER THERE?

SO THIS IS WHERE THEY HID THE MARSH?

SHOCK

THESE VOICES.

SEEMS LIKE THOSE SMALL FRY WERE ACTUALLY TELLING THE TRUTH.

AND NYANKO-SENSEI TOO!!

THE SAKE SHOULD BE IN THAT SHRINE!

RUSTLE RUSTLE RUSTLE

THEY BELONG TO THE CHUUKYUU!

SENSEI, PLEASE WAIT!

YIKES!

WHAT'S THIS!? SOMETHING STRANGE GOT IN!

THE ISHI-OKOSHI IS THE ONE WHO...

ON THE OTHER SIDE OF THE BUSH?

MADARA SAYA I FOUND BARK OF A BIG TREE

WE COULD USE IT AS A BOAT TO FLOAT TO THE ISLAND

EEK!

IT'S THE DEMON FROM THE EAST! RUN!

WHO

SWISH

!! SWO

PUSH

NATSUME-SAMA, WATCH OUT!!

!!

AH!

THE GROUND IS COLLAPS-ING

RUMBLE

BLATTER

Зеееее!!

BLATTER

BLATTER

"YOU'RE NOT SUITED TO BE ONE OF GANTETSU-SAMA'S DISCIPLES!"

ARE YOU PLANNING TO STAY HERE?"

"HEY SHRIMP! HOW LONG

"HEY, SLOW-POKE!"

"I'LL STAY HERE UNTIL I HAVE REPAID HIS KINDNESS."

"HE SAVED ME WHEN I GOT CAUGHT IN THE ROCKY TRACT."

"GANTETSU-SAMA ACCEPTED ME AS HIS DISCIPLE."

"BROTHERS, PLEASE LEAVE ME HERE."

HEY, LITTLE SLOW-POKE.

THAT SHRIMP HAS GOT SOME NERVE! TO TAKE ADVANTAGE OF HIS KINDNESS!

IT'S BE-CAUSE GANTETSU-SAMA IS KIND.

WHY WOULD GANTETSU-SAMA ACCEPT SUCH A USELESS PERSON?

PLEASE GO WHERE YOU WANT TO BE.

I'M SORRY,

BUT NOT EVERYONE HERE RE-ALIZES THAT.

I'M SORRY, YOU HAVE YOUR STRENGTHS,

GA-GAN-TETSU-SAMA!

YOU'RE GOING TO SLEEP SOON, AREN'T YOU? SHALL I HELP WITH THE ARRANGE-MENTS?

WHO WANTS TO BE THE NEXT ISHI-OKOSHI?

Whisper

BYE.

Whisper

IT CAN'T BE HELPED, WE'RE OUTNUM-BERED.

Whisper

BECAUSE IT SEEMS THAT THE BEASTS AND SMALL FRY ARE GOING TO INTERFERE AGAIN.

DO NONE OF YOU WANT TO TAKE ON THIS TASK?

YES! I WILL!

Whisper

IT'S AN HONOR TO BE THE ISHI-OKOSHI, BUT IT'S AN IM-POSSIBLE TASK

HEY, SCUM-BAGS!

IT'S JUST A WAY TO SHAME YOUR-SELF

I DON'T

I'LL COME TO ANSWER YOU.

OUR SLATE YOU'LL NEED THAT FINISHED

PUT MY TRUST IN THE MORAL-TITUDE.

YES.

I'M ALL RIGHT.

WHAT ABOUT YOU, NATSUME-SAMA!?

I'M FINE.

I'M GLAD… BUT HOW LONG HAVE WE BEEN UNCONSCIOUS …?

WERE THOSE MITSUMI'S MEMORIES …?

UU …

Startle

Gasp

MITSUMI, ARE YOU ALRIGHT?

MITSUMI,

LET'S JUST FOCUS ON MAKING IT TO THE SHRINE FOR NOW.

… MAYBE ANOTHER AYAKASHI ALREADY …

… HOWEVER, THIS IS AN UNDER-GROUND CAVE.

WE'VE FALLEN QUITE FAR.

Gasp

… YES.

GANTETSU -SAMA IS WAITING FOR YOU.

YOU'LL FIND STAIRS AT THE END.

WHAT!?

YOU'LL FIND STAIRS AT THE END

FOLLOW THE UNDER-GROUND ROAD EAST-WARDS

Mumble

Mumble

Mumble

HOW ARE WE GOING TO GET OUT OF HERE?

RUN, SLOW-POKES!

YE-YES!

DASH

IF YOU LOOKED CLOSELY YOU COULD SEE ALL KINDS OF THINGS THAT WERE CARVED INTO THE WALL

THE UNDER-GROUND PATH WAS QUITE WONDERFUL

UNDER NORMAL CIRCUM-STANCES,

COUNTLESS FLOWERS WERE BLOOMING ON THE ROOTS OF THE TREES,

SENSEI WOULD HAVE SEEN IT TOO.

AND IN THE DARKNESS INSIDE THE CAVE, SOMETHING WAS TWINKLING, MAKING IT LOOK LIKE A STARRY SKY

Pant

Pant

YES, BY NOW SENSEI

AFTER ALL, IT'S NICE HAVING HIM BY MY SIDE.

Pant

HE PROBABLY MADE IT TO THE SHRINE BY NOW.

FAN-UP PARADISE
NIHARADA

I'M SORRY, MITSUMI.

I COULDN'T STOP HIM.

Pant

AH!

Pant

Pant

THE STAIRS ...

I CAN SEE IT, NASUME-SAMA!!

Pant

Pant

CRASH

THE SHRINE!

! IT'S STILL CLOSED!

Splash

WE'RE OUT...

!

I AM THE SIXTH DISCIPLE! HERE I AM, CAPTIVES! -CLICK!

CLICK! CLICK, BOOM OF ROCK!

YES!

BOOM

MY 89TH DISCIPLE.

YOU WILL BE REWARD-ED,

I'M SORRY FOR ALL THE TROUBLE.

WELL DONE, LITTLE SLOW-POKE.

WAAA

SENSEI, YOU GOT HERE BEFORE US, DIDN'T YOU?

Open

HM.

...NYANKO-SENSEI.

VVVV

VVVV

THANKS, SENSEI.

THE ISHI-OKOSHI WAS ABLE TO FULFILL HIS JOB.

DAMN, THE SAKE!?

BUT THEY TOOK TOO LONG SO I FELL ASLEEP.

DAMN, I WAS PLAN-NING ON OPENING THE SHRINE JUST AS THOSE SMALL FRY GOT HERE,

...I'M NOT ENTIRELY SURE, BUT MAYBE SENSEI SYM-PATHIZED WITH HIM.

WHOOSH

WHAT!?

...HM, HOW BORING.

...IT WASN'T A FESTI-VAL.

AH, WHAT A BORING FESTI-VAL.

YAWN

...COME TO THINK OF IT, WHAT HAPPENED TO THE DEMON ...?

...WHO CARES.

LET'S GO HOME.

HEY!

WAIT, NYANKO-SENSEI.

ALRIGHT, I'LL GET US TO THE OTHER SIDE.

HINOE AND THE CHUUKYUU!

Madara-sama!

Natsume!

WHY DON'T WE USE THE UNDER-GROUND PATH TO RETURN?

IT'S REALLY BEAUTIFUL, YOU'LL LOVE IT.

NA-TSUME-SAMA!

THANK YOU VERY MUCH DON'T FORGET TO TAKE YOUR SHARE OF THE SAKE.

ANIME PARADISE

WHAT!?

YOU DID IT, NATSUME! TEAM TWIG WON!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

ANYWAY, LET'S CELE-BRATE!

ERR, HEY!

ALRIGHT, LET'S GO!

HEY!!

THE END

ANIMPARADISE
TRANSLATORS ASSOCIATION
Join us and spread the happiness.
Visit us at: www.facebook.com/groups/APTA.Scanlation/
We are recruiting:
Japanese Translators, Cleaners & Typesetters